

6 月上旬号  
2016 年

# 国際情報广场信息报

◇発行: 東大阪市国際情報广场(毎月発行 2 次) 〒577-8521 東大阪市荒本北 1-1-1 市役所 12 階文化国際課内  
◇電話 06-4309-3311 FAX06-4309-3823 ◇http://www.city.higashiosaka.lg.jp/bunkoku/index500.html

※ 本信息报内容摘要将通过邮件发送。希望登录者请进入国际情报广场网页。

<h2>6 月中旬开始受理国民健康保险费减免申请</h2>	<p>こくみんけんこうほけんりよう げんめんうけつけ がつちゅうじゆん 国民健康保険料の減免受付は 6 月 中 旬 から</p>
<p>2016 年度の国民健康保险费決定通知書将在 6 月中旬寄出。 另外, 2015 年 1 月 1 日以后家庭主要收入者因被解雇、企业破产、停业等原因现在也处于失业状态, 如果符合所有这些条件时, 可以提出减免申请。具体条件和详细情况请咨询。</p>	<p>へいせい ねんど こくみんけんこうほけんりようけつていつうちしょ がつちゅうじゆん そうふ 平成28年度の国民健康保険料決定通知書を 6 月 中 旬 に送付します。 なお、へいせい ねん がついつちいこう しゆ しょとくしゃ とうさん なお、平成27年1月1日以降に、主たる所得者がリストラや倒産、 はいぎょう げんざい しつぎょうちゆう じょうけん すべ あ 廃業により現在も失業中で条件に全て当てはまるときは、 しんせい げんめん う ばあい じょうけん くわ 申請により減免が受けられる場合があります。条件など詳しくは と あ お問い合わせください。</p>
<p>询问处: 保険料課 TEL 06-4309-3168 / FAX 06-4309-3807</p>	<p>といあわ さき ほけんりようか 問合せ先: 保険料課</p>
<h2>创设森林环境税</h2>	<p>しんりんかんきょうぜい そうせつ 森林環境税を創設</p>
<p>为了确保维修森林环境措施所需要的财政收入(森林环境税), 大阪府将从 2016 年度开始到 2019 年度的 4 年时间, 在府民税基本料金上再加 300 日元。</p>	<p>おおさかふ へいせい ねんど ねんど ねんかん しんりん かんきょうせいび 大阪府では、平成28年度から 31年度までの 4年間、森林の環境整備 しさく ひつよう ざいげん しんりんかんきょうぜい かくほ ふみんぜい にかかる施策に必要な財源(森林環境税)を確保するため、府民税 きんとうわりかく えん かさん 均等割額に 300円を加算します。</p>
<p>询问处: 府民咨询中心 TEL:06-6910-8001 (平时 9:00~18:00 除去年末年始)</p>	<p>といあわ さき ふみん といいあわ 問合せ先: 府民お問合せセンター ねんまつねんし のぞ へいじつ (年末年始を除く平日9:00~18:00)</p>
<h2>将寄出住民税缴纳通知书</h2>	<p>じゅうみんぜい のうぜいつうちしょ そうふ 住民税の納税通知書を送付します</p>
<p>6 月上旬将发出 2016 年度的住民税缴纳通知书。</p>	<p>へいせい ねんどじゅうみんぜい のうぜいつうちしょ がつじょうじゆん ほつそう 平成28年度住民税の納税通知書を 6 月 上 旬 に発送します。</p>
<p>询问处: 市民税課 TEL 06-4309-3135 / FAX 06-4309-3809</p>	<p>といあわ さき しみんぜいか 問合せ先: 市民税課</p>
<h2>市政府个人编码电话咨询中心的开设时间已改变</h2> <p style="text-align: right;">し かいせつじかん へんこう 市マイナンバーコールセンター 開設時間を変更</p>	
<p>因从 5 月份开始仅设有平时的时间, 请注意。 ◆开设时间: 平时的 9:00~17:30 ◆电话号码: 0570-078-506 ※一部分的 IP 电话等请拨打: 050-3085-4999</p>	<p>かいせつじかん がつ へいじつ へんこう 開設時間を 5 月から平日のみに変更していますので、ご注意ください。 かいせつじかん へいじつ じ ぶん ◆開設時間: 平日9時~17時30分 ◆電話番号: 0570-078-506 いちぶ でんわ ※一部IP電話などは、050-3085-4999 へ</p>
<h2>儿童津贴・特例支付现状调查表请在 6 月 30 日(周四)之前递交</h2> <p style="text-align: center;">じどうてあて とくれいきゅうふ げんきょうとどけ がつ にち もく ていしゆつ 児童手当・特例給付の現況届は 6 月 30 日(木)までに提出</p>	
<p>领取儿童津贴・特例支付的人, 将在 6 月上旬收到「儿童津贴・特例支付现状调查表」申请单。请在 6 月 30 日(周四)之前寄回或是递交到国民年金课、行政服务中心。没有递交调查表的人 6 月份以后会被停止支付, 请务必注意。</p>	<p>じどうてあて とくれいきゅうふ う かた じどうてあて とくれいきゅうふげんきょうとどけ 児童手当・特例給付を受けている方に「児童手当・特例給付現況届」の ようし がつじょうじゆん そうふ がつ にち もく ゆうそう こくみん 用紙を 6 月 上 旬 に送付します。6 月 30 日(木)までに郵送するか、国民 ねんきんか ぎょうせい ていしゆつ げんきょうとどけ 年金課または行政サービスセンターに提出してください。現況届の ていしゆつ ばあい がつぶんいこう しきゆう ていし 提出がない場合は、6 月分以降の支給がいったん停止しますのでご ちゆうい 注意ください。</p>
<p>询问处: 国民年金課 TEL 06-4309-3165 / FAX 06-4309-3805</p>	<p>といあわ さき こくみんねんきんか 問合せ先: 国民年金課</p>



<h3>留守家庭儿童培养俱乐部</h3>	<p>る すかていじどういくせい 留守家庭儿童育成クラブ</p>
<p>留守家庭儿童培养俱乐部，是为了在放学后也可健全培养儿童为目标所设立，负责管理那些放学后保护者还在工作的儿童。</p> <p>本年度开始，对留守家庭儿童培养俱乐部保护者的负担额设置了减免制度。</p> <p>对象是同一多子女家庭有多个兄弟姐妹在同一个市立小学里的留守家庭儿童培养俱乐部的儿童，每月费用为6000 日元，但是第 2 个人则可以免除一半费用，第 3 人以后全额免除。</p>	<p>る すかていじどういくせい ほうかご じどう けんぜん いくせい ほか 留守家庭儿童育成クラブは、放課後の児童の健全な育成を図るため、下校時に保護者が就労などで家庭にいない児童を預かっています。</p> <p>こんねんど る すかていじどういくせい ほんごしやふたんきん 今年度から、留守家庭儿童育成クラブの保護者負担金について、げんめんせいで もう 減免制度を設けています。</p> <p>たいしやう しりつしょうがっこうない どういつ る すかていじどういくせい 対象は、市立小学校内にある同一の留守家庭儿童育成クラブをどういつせたい りやう きやうだいしまい たしせたいじどう げつがく 同一世帯で利用している兄弟姉妹がいる多子世帯児童で、月額えん ふたりめ ほんがくめんじよ にんめいこう ぜんがくめんじよ 6,000円が2 人目は半額免除、3人目以降は全額免除となります。</p>
<p>询问处：青少年运动室 TEL 06-4309-3281/FAX 06-4309-3835</p>	<p>といあわ さき せいしやうねん しつ 問合せ先：青少年スポーツ室</p>

<h3>乳腺癌(乳房 X 射线) 検査</h3>		<p>にゆう けんしん 乳がん(マンモグラフィ) 検査</p>
<p>場所 ばしよ 場所</p>	<p>时间 にちじ 日時</p>	<p>申请方法 もうしこ ほうほう 申込み方法</p>
<p>东保健中心 ひがしほけん 東保健センター</p>	<p>7 月 25 日(周一) 9:30~ げつ 7/25(月) 9:30~</p>	<p>30 人(按申请先后顺序) 6/1(周三) 开始电话申请 にん もうしこみせんちやくじゆん すい でんわ もうしこ 30人(申込先着順) 6/1(水)から電話で申込み</p>
<p>中保健中心 なかほけん 中保健センター</p>	<p>7 月 28 日(周四) 13:00~、13:30~、14:00~ もく 7/28(木) 13:00~、13:30~、14:00~</p>	<p>35 人(按申请先后顺序) 6/1(周三) 开始电话申请 にん もうしこみせんちやくじゆん すい でんわ もうしこ 35人(申込先着順) 6/1(水)から電話で申込み</p>
<p>市政府荒川庁舎 (前教育委员会) しやくしよあらかわちやうしや 市役所荒川庁舎 きゆうきやういくいんかい (旧教育委员会)</p>	<p>7 月 14 日(周四) 9:15~、9:45~、10:15~ もく 7/14(木) 9:15~、9:45~、10:15~</p>	<p>30 人(按申请先后顺序) 6/8(周三) 开始电话或直接到西保健中心申请 にん もうしこみせんちやくじゆん すい にしほけん でんわ ちよくせつ 30人(申込先着順) 6/8(水)から西保健センターへ電話または直接 もうしこ 申込み</p>
<p>◇対象：2016 年 4 月 1 日时满 40 岁以上偶数年龄的女性或是持有免费券的人 たいしやう へいせい ねん がついつちちげんざい さいいじやう ぐうすうねんれい じよせい ぶりやう けんたいしやうしや 対象：平成28年4月1 日現在、40歳以上の偶数年齢の女性または無料クーポン券対象者</p> <p>◇费用：800 日元 料金：800円 りやうきん えん</p> <p>※持有后期高齢者医疗被保险证或是高龄领取者证的人免费。另外，领取生活保护的人或是市市民税为非课税家庭的人请事先向保健中心领取免费受诊券。</p> <p>こうきこうれいしやいりやうひほけんしやしやう こうれいじゆきゆうしやしやう も かた ぶりやう せいかつほごじゆきゆうしや しみんぜいひかせいせたい かた じぜん ほけん ※後期高齢者医療被保険者証または高齢受給者証をお持ちの方は無料。なお、生活保護受給者または市民税非課税世帯の方は事前に保健センターで無料受診券の交付を受けてください。</p> <p>◇携帯物：问诊票、市癌症检查受理证、健康手册、浴巾 も もの もんしんひやう し けんしんじゆしんしやう けんこうてちやう 持ち物：問診票、市がん検診受診証、健康手帳、バスタオル</p> <p>申请・询问处：东保健中心 TEL 072-982-2603 / FAX 072-986-2135 中保健中心 TEL 072-965-6411 / FAX 072-966-6527 西保健中心 TEL 06-6788-0085 / FAX 06-6788-2916 もうしこ といあわ さき ひがしほけん なかほけん にしほけん 申込み・問合せ先：東保健センター / 中保健センター / 西保健センター</p>		

